



# NIEDZIELA ZESŁANIA DUCHA ŚWIĘTEGO



## LECTURE DU LIVRE DES ACTES DES APÔTRES

**Ac 2, 1-11**

Quand arriva la Pentecôte (le cinquantième jour après Pâques) ils se trouvaient réunis tous ensemble. Soudain il vint du ciel un bruit pareil à celui d'un violent coup de vent : toute la maison où ils se tenaient en fut remplie. Ils virent apparaître comme une sorte de feu qui se partageait en langues et qui se posa sur chacun d'eux. Alors ils furent tous remplis de l'Esprit Saint : ils se mirent à parler en d'autres langues, et chacun s'exprimait selon le don de l'Esprit. Or il y avait, séjournant à Jérusalem, des Juifs fervents, issus de toutes les nations qui sont sous le ciel. Lorsque les gens entendirent le bruit, ils se rassemblèrent en foule. Ils étaient dans la stupéfaction parce que chacun d'eux les entendait parler sa propre langue. Déconcertés, émerveillés, ils disaient : « Ces hommes qui parlent ne sont-ils pas tous des Galiléens ? Comment se fait-il que chacun de nous les entende dans sa langue maternelle ? Parthes, Mèdes et Élamites, habitants de la Mésopotamie, de la Judée et de la Cappadoce, des bords de la mer Noire, de la province d'Asie, de la Phrygie, de la Pamphylie, de l'Égypte et de la Libye proche de Cyrène, Romains résidant ici, Juifs de naissance et convertis, Crétois et Arabes, tous, nous les entendons proclamer dans nos langues les merveilles de Dieu.»

**Parole du Seigneur.**

**Nous rendons grâce à Dieu !**

### **Psaume 103**

**O SEIGNEUR, ENVOIE TON ESPRIT  
QUI RENOUVELLE LA FACE DE LA TERRE.**

*Bénis le Seigneur, ô mon âme ;*

*Seigneur mon Dieu, tu es si grand !*

*Quelle profusion dans tes œuvres, Seigneur !*

*La terre s'emplît de tes biens.*

*Gloire au Seigneur à tout jamais !*

*Que Dieu se réjouisse en ses œuvres !*

*Je veux chanter au Seigneur tant que je vis ;*

*je veux jouer pour mon Dieu tant que je dure.*

## LECTURE DE LA LETTRE DE SAINT PAUL APÔTRE AUX GALATES

**Ga 5, 16-25**

Frères, je vous le dis : marchez sous la conduite de l'Esprit Saint, et vous ne risquerez pas de satisfaire les convoitises de la chair. Car les tendances de la chair s'opposent à l'Esprit, et les tendances de l'Esprit s'opposent à la chair. En effet, il y a là un affrontement qui vous empêche de faire tout ce que vous voudriez. Mais si vous vous laissez conduire par l'Esprit, vous n'êtes pas soumis à la Loi. On sait bien à quelles actions mène la chair : inconduite, impureté, débauche, idolâtrie, sorcellerie, haines, rivalité, jalousie, emportements, intrigues, divisions, sectarisme, envie, beuveries, orgies et autres choses du même genre. Je vous prévient, comme je l'ai déjà fait : ceux qui commettent de telles actions ne recevront pas en héritage le royaume de Dieu. Mais voici le fruit de l'Esprit : amour, joie, paix, patience, bonté, bienveillance, fidélité, douceur et maîtrise de soi. En ces domaines, la Loi n'intervient pas. Ceux qui sont au Christ Jésus ont crucifié en eux la chair, avec ses passions et ses convoitises. Puisque l'Esprit nous fait vivre, marchons sous la conduite de l'Esprit.

**Parole du Seigneur.**

**Nous rendons grâce à Dieu !**

## CZYTANIE Z DZIEJÓW APOSTOLSKICH **Dz 2, 1-11**

Kiedy nadszedł dzień Pięćdziesiątnicy, znajdowali się wszyscy razem na tym samym miejscu. Nagle spadł z nieba szum, jakby uderzenie gwałtownego wiatru, i napełnił cały dom, w którym przebywali. Ukazały się im też języki jakby z ognia, które się rozdzieliły, i na każdym z nich spoczął jeden. I wszyscy zostali napełnieni Duchem Świętym, i zaczęli mówić obcymi językami, tak jak im Duch pozwalał mówić. Przebywali wtedy w Jerozolimie pobożni Żydzi ze wszystkich narodów pod słońcem. Kiedy więc powstał ów szum, zbiegli się tłumnie i zdumiali, bo każdy słyszał, jak przemawiali w jego własnym języku. Pełni zdumienia i podziwu mówili: „Czyż ci wszyscy, którzy przemawiają, nie są Galilejczykami? Jakżeż więc każdy z nas słyszy swój własny język ojczysty? – Partowie i Medowie, i Elamici, i mieszkańcy Mezopotamii, Judei oraz Kapadocji, Pontu i Azji, Frygii oraz Pamfilii, Egiptu i tych części Libii, które leżą blisko Cyreny, i przybysze z Rzymu, Żydzi oraz prozelici, Kreteńczycy i Arabowie – słyszymy ich głoszących w naszych językach wielkie dzieła Boże”.

**Oto słowo Boże.**

**Bogu niech będą dzięki!**

### **Psalms responsoryjny 104(103)**

**NIECH ZSTĄPI DUCH TWÓJ I ODNOWI ZIEMIĘ.**

*Błogosław, duszo moja, Pana,\**

*o Boże mój, Panie, Ty jesteś bardzo wielki.*

*Jak liczne są dzieła Twoje, Panie,\**

*ziemia jest pełna Twych stworzeń.*

*Gdy odbierasz im oddech, marnieją\**

*i w proch się obracają.*

*Stwarzasz je napełniając swym duchem\**

*i odnawiasz oblicze ziemi.*

*Niech chwała Pana trwa na wieki,\**

*niech Pan się raduje z dzieł swoich.*

*Niech miła Mu będzie pieśń moja,*

*będę radował się w Panu.*

## CZYTANIE Z LISTU ŚW. PAWŁA APOSTOŁA DO GALATÓW

**Ga 5, 16-25**

Bracia: Postępujcie według ducha, a nie spełnicie pożądania ciała. Ciało bowiem do czego innego dąży niż duch, a duch do czego innego niż ciało, i stąd nie ma między nimi zgody, tak że nie czynicie tego, co chcecie. Jeśli jednak pozwolicie się prowadzić duchowi, nie będziecie podlegać Prawu. Jest zaś rzeczą wiadomą, jakie uczynki rodzą się z ciała: nierząd, nieczystość, wyuzdanie, bałwochwalstwo, czary, nienawiść, spory, zawiść, gniewy, pogoń za zaszczytami, niezgoda, rozłamy, zazdrość, pijaństwo, hulanki i tym podobne. Co do nich zapowiadam wam, jak to już zapowiedziałem: ci, którzy się takich rzeczy dopuszczają, królestwa Bożego nie odziedziczą. Owocem zaś Ducha jest: miłość, radość, pokój, cierpliwość, uprzejmość, dobroć, wierność, łagodność, opanowanie. Przeciw takim cnotom nie ma Prawa. A ci, którzy należą do Chrystusa Jezusa, ukrzyżowali ciało swoje z jego namiętnościami i pożądaniem. Mając życie od Ducha, do Ducha się też stosujemy.

**Oto słowo Boże.**

**Bogu niech będą dzięki!**

## SÉQUENCE

Viens, Esprit Saint, en nos cœurs et envoie du haut du ciel un rayon de ta lumière. Viens en nous, père des pauvres, viens, dispensateur des dons, viens, lumière de nos cœurs.

Consolateur souverain, hôte très doux de nos âmes, adoucissante fraîcheur. Dans le labeur, le repos; dans la fièvre, la fraîcheur; dans les pleurs, le réconfort.

Ô lumière bienheureuse, viens remplir jusqu'à l'intime le cœur de tous tes fidèles. Sans ta puissance divine, il n'est rien en aucun homme, rien qui ne soit perverti.

Lave ce qui est souillé, baigne ce qui est aride, guéris ce qui est blessé. Assouplis ce qui est raide, réchauffe ce qui est froid, rends droit ce qui est faussé.

À tous ceux qui ont la foi et qui en toi se confient donne tes sept dons sacrés. Donne mérite et vertu, donne le salut final, dans la joie éternelle. Amen.

### ALLELUIA. ALLELUIA.

*Przybądź Duchu Stworzycielu, Dusz ludzkich nauczycielu; racz łaską Swoją obdarzyć Serca, któreś raczył stworzyć.*

### ALLELUIA.

## + SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. JANA

*J 15, 26-27; 16, 12-15*

Jezus powiedział do swoich uczniów: «Gdy przyjdzie Paraklet, którego Ja wam pošlę od Ojca, Duch Prawdy, który od Ojca pochodzi, On zaświadczy o Mnie. Ale wy też świadczycie, bo jesteście ze Mną od początku. Jeszcze wiele mam wam do powiedzenia, ale teraz znieść nie możecie. Gdy zaś przyjdzie On, Duch Prawdy, doprowadzi was do całej prawdy. Bo nie będzie mówił o sobie, ale powie wszystko, cokolwiek usłyszysz, i oznajmi wam rzeczy przyszłe. On Mnie otoczy chwałą, ponieważ z mojego weźmie i wam objawi. Wszystko, co ma Ojciec, jest moje. Dlatego powiedziałem, że z mojego weźmie i wam objawi».

*Oto słowo Pańskie.  
Chwała Tobie, Chryste!*

### 1 CHANT D'ENTREE:

**Przyjdź Duchu Święty**, Ja pragnę, o to dziś błagam Cię. Przyjdź w swojej mocy i sile, radością napełnij mnie. /bis/ Przyjdź jako mądrość do dzieci, przyjdź jak ślepemu wzrok. Przyjdź jako moc mej słabości, weź wszystko, co moje jest. /bis/ Przyjdź jako źródło pustyni, z mocą Swą do naszych dusz. O, niech Twa moc uzdrowienia, dotknie, uleczy mnie już. /bis/

### 2 ACTE PÉNITENTIEL:

**Święty Boże, Święty Mocny!**

Święty a Nieśmiertelny - Zmiłuj się nad nami.

My grzeszni, Ciebie Boga prosimy,  
wysłuchaj nas, Panie.

Święty Boże, Święty Mocny!

Święty a Nieśmiertelny - Zmiłuj się nad nami. (x2)

### 3 PRIÈRE UNIVERSELLE:

**Kyrie, Kyrie eleison! Kyrie, Kyrie eleison!**

### 4 CHANT D'OFFERTOIRE :

**Panie, dobry jak chleb**, bądź uwielbiony od swego Kościoła  
*bo Tyś do końca nas umiłował, do końca nas umiłował.*

Tyś na pustkowiu chleb rozmnożył Panie,

Byśmy do nieba w drodze nie ustali,

Ty stał się Manną wędrowców przez ziemię,

Dla tych, co dotąd przy Tobie wytrwali. *Panie...*

Tyś za nas życie swe na krzyżu oddał,

A w znaku chleba z nami pozostałeś.

I dla nas zawsze masz otwarte Serce,

Bo Ty do końca nas umiłowałeś. *Panie, dobry jak chleb...*

### 5 ANAMNÈSE:

**Tu as vaincu la mort - Tu es Réssuscité  
Et tu reviens encore - pour nous sauver !**

### 6 AGNUS DEI:

**La Paix, oui la Paix**, c'est le Don de Jésus.(bis)

Alors dit Jésus, alors mon Nom sera connu,

La Paix, oui la Paix, c'est le Don de Jésus!

L'Esprit, oui l'Esprit, c'est le Don de Jésus (bis)

Alors dit Jésus, alors mon Nom sera connu,

L'Esprit, oui l'Esprit, c'est la Don de Jésus!

### 7 CHANT DE COMMUNION :

**Daj mi Jezusa**, o Matko moja, na krótki życia ziemskiego dzień. W każdym cierpieniu i w życia znojach, pragnę tej siły, co płynie zeń. *O daj mi, daj, Jezusa daj!*

O złóż Go, Matko, do serca mego, co pragnie służyć Mu dzień i noc. Ja żyć nie mogę bez Pana swego, bo On mi daje wytrwania moc. *O daj mi, daj, Jezusa daj!*

O daj mi, Matko, Jezusa Serce, daj Jego Ciało i Jego Krew. Niech mnie ratuje w każdej rozterce, niech rzuci w duszę swej łaski siew. *O daj mi, daj, Jezusa daj!*

### 8 CHANT D'ACTION DE GRÂCE :

**Dwa tysiące lat** już mija, gdy nasz Pan  
Wciąż panuje w swym świętym Kościele.

Pieśń nowego tysiąclecia wzywa nas,  
by w obronie świętej wiary stawać śmieiej.

**Ref; Panie nasz, Ty przecież o tym dobrze wiesz,  
że do Ciebie wciąż należeć chcemy.**

**Tvoja chwała i potęga, Twoja cześć  
Niech na zawsze zapanuje na tej ziemi.**

Pokolenia się zmieniają z nimi świat,  
Niosąc z sobą nowe zagrożenia,  
Narzucając złudne życie, nowy ład  
Odrzucając wiarę w sens Twego istnienia. **Ref.**

### 9 CHANT DE SORTIE :

**Wesel się, Królowo miła**, bo Ten któregoś zrodziła,  
*zmarłychwstał Pan nad panami, módl się do Niego za nami. Alleluja, Alleluja!*

Ciesz się i wesel się w niebie, proś Go za nami w potrzebie, *byśmy się też tam dostali i na wiek wieków śpiewali: Alleluja, Alleluja!*

## ANNONCES PAROISSIALES:

- FÊTE DE LA PENTECÔTE:** 1ère COMMUNION ET PROFESSION DE FOI: (*Harnes - Sacré-Coeur*): **ce dimanche à 10.00.**  
-- **LUNDI DE PENTECÔTE** : - **FÊTE DE MARIE - MÈRE DE L'ÉGLISE**: **messe au Sacré-Coeur de Harnes à 10.00.**  
-- **DIMANCHE PROCHAIN 30 mai** : - **l'Église célèbre la FÊTE DU MYSTÈRE DE LA SAINTE TRINITÉ.**
- CETTE SEMAINE:** -- **dernière semaine** de ce mois marial: **salut en l'honneur de Notre Dame après chaque messe.**  
-- **ce mardi** : pas de messe en raison de la rencontre des prêtres **avec notre évêque mgr Olivier LEBORGNE.**  
-- **ce mercredi** : Catéchèse par VISIOCONFÉRENCE: **de 10.00 à 11.00: /groupes 1&2/; de 09.30 à 11.00: /groupes 3/.**  
-- **ce mercredi et jeudi** : - **messes à 9.00; vendredi à 16.30 au Sacré-Coeur.**  
-- **ce samedi** : **de 11.30 à 13.00 - prochaine préparation des Parents pour le baptême de leur enfant au Sacré-Coeur.**
- FILM** : **FAUSTINE, Apôtre de la Miséricorde** : 6 cinémas sont concernés dans le diocèse : Arras, Bruay, Boulogne, Coquelles, Lievin et Saint Omer ! **le Dimanche 23 mai 2021 & le Lundi 24 mai 2021 (voir horaires sur le site).**
- INFORMATIONS PAROISSIALES & DIOCÉSAINES** - À RETROUVER SUR NOTRE SITE: [www.pmk-harnes.fr](http://www.pmk-harnes.fr) -